

УДК 378.16:811.111

DOI 10.25688/2076-913X.2019.36.4.10

И.В. Борисова

Разработка грамматического практикума по английскому языку для магистрантов неязыковых направлений

В статье рассматриваются факторы, влияющие на повышение эффективности учебного процесса на этапе магистратуры. Особое внимание уделяется преподаванию иностранного (английского) языка студентам неязыковых направлений. Автор представляет возможный вариант организации грамматического материала с учетом состава академических групп и наиболее типичных запросов обучающихся.

Ключевые слова: двухуровневая система образования; магистрант неязыкового направления; иностранный язык; грамматический аспект; модульный принцип.

Переход России на двухуровневую систему высшего образования официально произошел, как известно, в 2009 г., о чем свидетельствуют изменения, внесенные в Федеральный закон от 22 августа 1996 г. № 125-ФЗ «О высшем и послевузовском профессиональном образовании» [17]. Целью этих изменений была интеграция образовательной системы России в международный процесс. По историческим меркам с начала внедрения этой системы в российскую действительность до сегодняшнего момента прошло совсем немного времени. Поэтому нынешний период можно было бы охарактеризовать скорее как этап эмпирических исследований, которые в дальнейшем создадут прочную базу для разработки стройных, действенных фундаментальных теорий. Напомним, что под методами эмпирического познания подразумеваются «приемы изучения практического опыта организации педагогического процесса, при изучении которого используются такие методы, как наблюдение, беседа, интервью, анкетирование, изучение письменных, графических и творческих работ учащихся, педагогической документации» [16, URL]. Именно этими приемами мы пользовались в первую очередь при накоплении, отборе и анализе материалов для данной статьи.

Необходимо отметить, что курс иностранного языка с самого начала был включен в магистерские учебные планы практически всех неязыковых направлений и на сегодняшний день представлен в следующих вариантах: «Иностранный язык», «Деловой иностранный язык», «Профессиональный иностранный язык», «Язык профессионального общения», «Иностранный язык».

кв профессиональной сфере/области» и пр. До сих пор в научно-педагогическом сообществе нет единства во мнениях относительно содержания магистерского курса иностранного языка. Однако, проанализировав исследования по данной тематике [4, 7, 9, 12–13 и др.], мы пришли к выводу, что большинство авторов солидарны в трех пунктах, сформулированных наиболее четко в следующей трактовке:

1. Курс иностранного языка в магистратуре должен обладать преемственностью с курсом иностранного языка в бакалавриате (или специалитете).
2. На этапе магистратуры особую важность приобретает индивидуализация обучения слушателей.
3. При организации обучения магистрантов особая роль отводится самостоятельной работе.

В рамках системы лингвистического образования к комплексу методического обеспечения учебных дисциплин традиционно принято относить: рабочие программы; тексты или конспекты лекций; учебники; аудитивное сопровождение; учебно-методические пособия по конкретным аспектам и разделам учебной дисциплины, таким как фонетический и грамматический практикум; банки специализированных заданий для самостоятельного выполнения; контрольно-измерительные материалы; списки обязательной и дополнительной литературы; автоматизированные обучающие программы [2].

Что касается учебников, на сегодняшний день самым фундаментальным, пожалуй, является English Masters Course («Курс английского языка для магистрантов»), созданный коллективом авторов кафедры английского языка № 4 ФГАОУ ВО «Московский государственный институт международных отношений (университет) Министерства иностранных дел Российской Федерации» под общей редакцией Н.А. Зинкевич [5]. Как заявлено в предисловии, данный учебник «предназначен для магистрантов, специализирующихся в области менеджмента, бизнеса, делового администрирования, а также может быть использован слушателями МВА и широким кругом лиц, совершенствующихся в английском языке» [5, с. 2]. Не умаляя достоинств этой книги, отметим, однако, что ее объем (448 страниц) не позволяет использовать издание полноценно в учебном процессе магистрантов неязыковых направлений. Именно поэтому, руководствуясь конкретными академическими условиями, преподаватели иностранных языков, работающие с магистрантами, предпочитают создавать свои учебно-методические пособия с учетом таких факторов, как: уровень подготовки студентов; их направление; количество часов, отведенных на изучение дисциплины; материально-техническое обеспечение учебного процесса; возможность осуществлять виртуальное внеаудиторное общение со студентами и пр. [1, 6, 8, 11 и др.]. Мы также считаем этот индивидуальный подход наиболее рациональным и действенным на современном этапе.

Цель данного исследования — выявить пути повышения эффективности процесса обучения магистрантов неязыковых направлений иностранному языку (английскому) в части грамматического аспекта.

Объект исследования — процесс обучения английскому языку на этапе магистратуры.

Предмет исследования — грамматический аспект английского языка как неотъемлемая составляющая курса.

Гипотеза — эффективность процесса обучения магистрантов неязыковых направлений иностранному языку (английскому) можно повысить за счет правильной подачи грамматического материала, основанной на учете индивидуальных особенностей и запросов обучающихся.

Нами были поставлены следующие задачи:

1. Выявить особенности обучения иностранному языку на этапе магистратуры.
2. Проанализировать состав магистрантов в контрольных академических группах.
3. Обобщить мнения обучающихся относительно формы подачи грамматического материала.
4. Сформулировать основные требования к структуре грамматического практикума и работе с ним.
5. Представить возможный вариант эффективной организации грамматического материала.
6. Обозначить перспективы дальнейших исследований в этом направлении.

Итак, для того чтобы правильно скоординировать усилия, направленные на создание в перспективе собственного учебного пособия по иностранному языку (английскому) для магистрантов, мы выбрали 15 академических групп двух институтов Московского городского педагогического университета: Института гуманитарных наук и Института цифрового образования. Общее количество студентов в контрольных группах составило 246 человек. Из них:

- имели высшее лингвистическое образование — 4 человека;
- сдали кандидатский минимум по английскому языку — 6 человек;
- изучали английский язык только на уровне бакалавриата — 9 человек;
- ранее изучали немецкий/французский язык — 9 человек;
- изучали язык в вузе более десяти лет назад — 19 человек.

Данная статистика наглядно демонстрирует разнородность состава магистерских групп, о чем уже говорилось ранее в исследованиях других авторов [4, 13, 15]. При этом количество аудиторных часов, отводимых учебными планами на изучение иностранного языка в указанных выше группах, колеблется от 14 до 36. В условиях такого цейтнота, занимаясь в групповом режиме, достаточно сложно выработать единый подход к подаче материала, поскольку налицо следующие диссонансы:

- между уровнем сформированности первичных языковых личностей обучающихся в одной группе;

- между уровнем сформированности вторичных языковых личностей обучающихся в одной группе;
- между уровнем сформированности первичной и вторичной языковой личностей каждого конкретного обучающегося.

Напомним, что под языковой личностью (англ. *linguistic personality*) понимается «когнитивно-коммуникативный инвариант, обобщенный образ носителя культурно-языковых и коммуникативно-деятельностных ценностей, знаний, установок и форм поведения» [14, с. 495].

Принимая во внимание вышеперечисленные обстоятельства, влияющие на процесс обучения иностранному языку в магистратуре, мы пришли к выводу, что комплектование единого учебного пособия рациональнее было бы начать с разработки грамматического практикума, который впоследствии сможет функционировать как в виде составной части этого пособия, так и в виде отдельного компонента комплекса методического обеспечения дисциплины. Обращение в первую очередь к грамматическому аспекту обусловлено известным из экспериментальных исследований [3, с. 14] фактом, что от общего количества информации, заключенной в печатном тексте, 50 % приходится на грамматику. И особенно большое значение приобретает знание рецептивной грамматики при чтении аутентичных текстов профильно-ориентированного характера.

При отборе, структурировании и презентации грамматического материала, а также при разработке грамматических упражнений и формировании их лексического наполнения учитывалось в первую очередь то, что академическая направленность обучения в магистратуре требует четкой организации и систематизации материала. Как выяснилось в ходе наблюдений и бесед, магистранты (а это, по определению, люди, склонные к проведению научных исследований, и значит, способные к длительной концентрации внимания в процессе поиска, извлечения, анализа и конспектирования информации, добытой из источников различной сложности и направленности) предпочитают вначале получить определенную матрицу, на основе которой будет в дальнейшем рассматриваться материал, некую отправную точку, к которой они смогут возвращаться в случае возникновения трудностей. С учетом мнения студентов, а также с опорой на собственный практический опыт нами была разработана система подачи грамматического материала, в основе своей имеющая следующие положения:

- работа с грамматикой должна проводиться регулярно (на каждом занятии);
- грамматический материал должен подаваться модульно;
- модуль должен включать в себя не более пяти грамматических тем;
- на работу с модулем на занятии должно отводиться от 20 до 45 мин (в зависимости от уровня обучающихся);
- каждая грамматическая тема должна быть представлена по возможности кратко (лучше схематично);

– после объяснения темы должны даваться два-три упражнения (разных типов) на закрепление изученного материала;

– упражнения должны строиться на профессионально-деловой и академической лексике, необходимой при работе с темами, предусмотренными рабочей программой дисциплины;

– формулировка заданий должна быть краткой и понятной, выполнение упражнений должно предваряться наглядным образцом (с тем чтобы студенты, пропустившие занятия, могли при необходимости самостоятельно разобраться в материале).

В русле такого подхода нами были разработаны 10 грамматических модулей, отдельные компоненты которых на протяжении двух лет проходили апробацию в группах магистрантов различных направлений и, соответственно, подвергались необходимой корректировке. Безусловно, предполагается, что все грамматические темы изучались магистрантами на этапе средней школы и полностью ими освоены. Однако в реальной ситуации для эффективной организации учебного процесса мы вынуждены, во-первых, принимать во внимание разнородность состава магистрантов; во-вторых, делать упор на те грамматические явления, которые вызывают особые сложности при работе с научными текстами (основываясь на многолетнем опыте работы как с магистрантами, так и аспирантами различных неязыковых специальностей); в-третьих, формировать умение обучающихся идентифицировать эти явления в лексическом наполнении, предусмотренном рабочими программами соответствующих дисциплин и отраженном в фондах оценочных средств. Именно таким образом в структуре и содержании грамматического практикума возможно предусмотреть «средства организации продуктивной деятельности студентов, относящейся к развитию их личностных профессиональных качеств и способностей» [10, с. 69].

К настоящему моменту определилась следующая структура практикума:

Модуль 1. Порядок слов в повествовательном предложении. — Функции окончания *-(e)s*. — Цепочки существительных. — Формальные подлежащие *it, one, there*. — Грамматические трансформации *of*-конструкций.

Модуль 2. Глаголы *to be, to have, to do*. — Четыре формы английского глагола. — Система времен действительного залога. — Обстоятельственные временные маркеры. — Условные предложения I типа.

Модуль 3. Система времен страдательного залога. — Способы перевода страдательных конструкций. — Безличные страдательные конструкции.

Модуль 4. Модальные глаголы. — Эквиваленты модальных глаголов. — Безличные модальные конструкции.

Модуль 5. Структура вопросительного предложения. — Вопросительные слова. — Типы вопросов.

Модуль 6. Косвенная речь. — Согласование времен. — Трансформации местоимений и обстоятельств.

Модуль 7. Причастие. — Причастные обороты.

Модуль 8. Герундий. — Герундиальный оборот.

Модуль 9. Инфинитив. — Инфинитивные конструкции.

Модуль 10. Сослагательное наклонение. — Условные предложения II и III типа.

В качестве примера разберем структуру модуля 7:

Participle I			Participle II
	Active	Passive	
Non-Perfect	V_{ing}	$being + V_{3(ed)}$	$V_{3(ed)}$
	1. Часть сказуемого 2. Определение 3. Обстоятельство	1. --- 2. Определение 3. Обстоятельство	
Perfect	$having + V_{3(ed)}$	$having + been + V_{3(ed)}$	
	1. --- 2. --- 3. Обстоятельство	1. --- 2. --- 3. Обстоятельство	

Exercise 1. Construct V_{ing} and $V_{3(ed)}$ of the following verbs:
write, read, translate, publish, study, present

Exercise 2. Translate the word combinations using the verbs given in Exercise 1:

- 1) магистрант, пишущий диссертацию / диссертация, написанная магистрантом;
- 2) профессор, читающий статью / статья, прочитанная профессором;
- 3) студент, переводящий текст / текст, переведенный студентом;
- 4) журнал, публикующий эссе / эссе, опубликованное в журнале;
- 5) ученый, изучающий монографию / монография, изученная ученым;
- 6) коллега, представляющий доклад / доклад, представленный коллегой.

Exercise 3. Use the verb in the Active forms of Participle I. Translate the fragments:
E.g. (*To demonstrate*) the equipment the lab assistant...

1. Demonstrating the equipment the lab assistant... — Демонстрируя оборудование, лаборант...
2. Having demonstrated the equipment the lab assistant... — Продемонстрировав оборудование, лаборант...
1. (To perform) the presentation George...
2. (To look through) the article the associate professor...
3. (To explain) the material the lecturer...
4. (To ask) questions the audience...
5. (To start up) his own business my friend...
6. (To prepare) the documents the secretary...
7. (To face) a difficult problem we...

Exercise 4. Use the verb in the Passive forms of Participle I. Translate the fragments:
E.g. (*To discuss*) at the conference the issue...

1. Being discussed at the conference the issue... — Когда вопрос обсуждали на конференции, он...

2. Having been discussed at the conference the issue — После того как вопрос обсудили на конференции, он...

1. (To send) by e-mail the invitation...
2. (To arrange) carefully the letters...
3. (To consider) in detail the proposal...
4. (To deliver) to the customer the product...
5. (To borrow) from the library the books...
6. (To analyze) at the seminar the review...
7. (To recommend) for publication the article...
8. (To criticize) severely the thesis...

Независимый причастный оборот

Model 1

Так как, когда, если, после того как...	Причастие	,	Основная часть
---	-----------	---	----------------

E.g. The post-graduate having attended all classes, the teacher did not ask him additional questions at the exam. — Так как магистрант посетил все занятия, преподаватель не задавал ему дополнительных вопросов на экзамене.

Model 2

Основная часть	, (with)	а, и, но, причем, при этом, ---	Причастие
----------------	----------	---------------------------------	-----------

E.g. The post-graduate worked at his thesis, his scientific supervisor recommending him the relevant materials. — Магистрант работал над диссертацией, и его научный руководитель рекомендовал ему подходящие материалы.

Exercise 5. Translate the following sentences:

Model 1. 1) The problem being easy, the programmer solved it at once. 2) The lecture being over, the students went home. 3) Computers being used for many purposes, scientists improve their characteristics. 4) The tests having been completed, the experimenters put down the results. 5) The validity of the new method having been proved, it was commonly accepted. 6) The steam engine having been built in the 17th century, people began to use it in factories.

Model 2. 7) The inventor demonstrated his new device, with the workers watching its operation attentively. 8) The conference was held in April, its collected papers being issued only in June. 9) Technology reached a high stage of development, new methods becoming possible. 10) The webinar will be organized in Moscow, with lots of participants living abroad. 11) Distance learning is widely spread on the globe, new communication technologies being intensively used. 12) A good command of Business English is a must for each employee, some of them attending special courses.

Сложное дополнение с причастием I (после глаголов чувственного восприятия)

E.g. I watched the end product *being tested*. — Я наблюдал за тем, как проверяют конечный продукт.

Exercise 6. Construct as many sentences of your own as possible:

I		me		
My supervisor	saw	him		
Some post-graduates	observed	the students		
The Committee	heard	the reporter	V _{ing}	...
Our teacher	felt	the employer		
The audience	watched	the assistant		
The applicants		the Dean		

Сложное дополнение с причастием II (*действие выполняется для кого-то или за кого-то*)

E.g. The post-graduate has several articles *published*. — Магистрант опубликовал несколько статей.

Exercise 7. Translate the sentences into Russian:

1. Я сфотографировался на документ.
2. Он отремонтировал компьютер.
3. Мы испытали новый прибор.
4. Они отскерокопировали задание.

Модульный принцип, предполагающий определенную целостность и законченность подачи материала, дает возможность варьировать последовательность модулей (или опускать их) в зависимости от следующих моментов: степени усвоенности студентами включенных в них тем на домагистерском уровне (бакалавриат, специалитет, языковые курсы, индивидуальные занятия с репетитором, носителями языка и пр.); соотносительности предъявляемого материала по степени сложности с другими сегментами занятия; ресурса времени; текстового контента занятия и прочих немаловажных факторов, влияющих на планирование и организацию учебного процесса в целях его наибольшей эргономичности и эффективности.

В идеале же, по нашему мнению, наибольшую эффективность на этапе магистратуры обеспечила бы следующая схема организации учебного процесса. В начале курса — обзорные лекции, посвященные систематизации грамматического материала, ознакомлению с основами переводческих трансформаций и приемами стилистической правки текста, разъяснению принципов работы с электронными вспомогательными средствами (словари, переводчики, справочники и пр.). Затем — индивидуальные консультации, необходимые для мониторинга освоения тематических разделов курса, работы с научной литературой по специальности, аннотирования и реферирования статей носителей языка, написания аннотаций к собственным статьям, подготовки презентации о своей научной работе и пр. В заключение курса — конференция, включающая в себя просмотр презентаций на тему *My Research Work* с последующей дискуссией; зачет/экзамен.

Подводя итог вышесказанному, особо отметим, что, поскольку в настоящее время мы находимся на этапе накопления опыта в обозначенной области, делать какие-либо масштабные теоретические обобщения еще рано. Но наметить

определенные векторы развития и проверить на практике отдельные элементы, ведущие к поступательному движению в этом направлении, абсолютно необходимо уже сейчас. Что мы и попытались сделать. Безусловно, жизнь будет вносить свои коррективы, поэтому главное — быть гибкими и попытаться создать такую систему преподавания иностранного языка на этапе магистратуры, которая позволяла бы форматировать ее по ходу реализации и подстраиваться к динамично развивающемуся современному миру без ощутимых моральных и материальных потерь как для преподавателя, так и для студентов.

Библиографический список

Литература

1. Алешугина Е.А., Крюкова Г.К., Лошкарева Д.А. Профессионально ориентированный английский язык для магистрантов: учеб. пособие для вузов. Н. Новгород, 2016. 95 с.
2. Горина В.А. Самостоятельная работа студентов в системе лингвистического образования // Вестник МГЛУ. Вып. 14 (700). Иностраный язык в системе профессиональной подготовки современного специалиста неязыкового профиля. 2014. С. 24–35.
3. Зенкевич Г.К. Ускоренное обучение взрослых чтению в ходе усвоения грамматического каркаса языка (на материале английского языка): автореф. дис. ... канд. пед. наук. М., 1972. 22 с.
4. Крячков Д.А. Иностраный язык в магистратуре неязыкового вуза в зеркале учебника // Вестник МГЛУ. Вып. 16 (755). Педагогические науки. 2016. С. 70–81.
5. Курс английского языка для магистрантов / Н.А. Зинкевич [и др.]. М.: Айрис-пресс, 2011. 448 с.
6. Лукина Л.В. Курс английского языка для магистрантов. English Masters Course: учеб. пособие для магистрантов по развитию и совершенствованию общих и предметных (деловой английский язык) компетенций. Воронеж: Воронежск. гос. арх.-стр. ун-т, 2014. 136 с.
7. Пригожина К.Б., Бузина Ю.Н. Интеграция межкультурного обучения в образовательную систему экономического вуза // Вестник МГПУ. Сер.: Филология. Теория языка. Языковое образование. 2017. № 1. С. 97–105.
8. Сороковых Г.В. Программа-концепция формирования субъекта образования в процессе изучения иностранного языка в неязыковом вузе. М.: НВИ-Тезаурус, 2004. 106 с.
9. Степанова М.М. Современные подходы к обучению иностранному языку в магистратуре неязыкового вуза // Научно-технические ведомости СПбГПУ. Сер.: Гуманитарные и общественные науки. 2010. Т. 2. № 111. С. 109–114.
10. Тарева Е.Г., Казанцева Е.М. Деятельностно-компетентный подход к созданию учебных пособий для подготовки бакалавров // Вестник МГПУ. Сер.: Филология. Теория языка. Языковое образование. 2011. № 2 (8). С. 65–77.
11. Учебно-методическое пособие для магистров «English for Science» / сост.: Э.Б. Калинин, О.В. Романова. Саратов, 2014. 75 с.
12. Шепелева Н.Ю. Особенности преподавания иностранных языков в магистратуре гуманитарного вуза // Вестник Костромского гос. ун-та. Сер.: Педагогика. Психология. Социокинетика. 2015. № 4. С. 193–196.

13. Ястребова Е.Б. Обеспечение преемственности в обучении иностранным языкам: бакалавриат – магистратура // Вестник МГЛУ. Сер.: Образование и педагогические науки. 2015. Вып. 14 (725). С. 128–138.

Справочные и информационные издания

14. Психология общения: энциклопедич. словарь / под общ. ред. А.А. Бодалева. 5-е изд. М.: Когито-Центр, 2011. 600 с.

Интернет-ресурсы

15. Леденева А.В. Инновационные способы развития профессиональной активности магистранта [Электронный ресурс]. URL: <http://gmanagement.ru/index.php/ru/archiv/06-2015r/259-ledeneva-062015> (дата обращения: 30.11.2016).

16. Методы и логика педагогического исследования [Электронный ресурс]. URL: http://www.xliby.ru/pedagogika/obshie_osnovy_pedagogiki_konspekt_lekcii/p9.php (дата обращения: 23.01.2018).

17. Уровни высшего профессионального образования, сроки и формы его получения [Электронный ресурс]. URL: <http://base.garant.ru/135916/8b7b3c1c76e91f88d33c08b3736aa67a/> (дата обращения: 23.01.2018).

References

Literatura

1. *Aleshugina E.A., Kryukova G.K., Loshkareva D.A.* Professional'no orientirovanny'j anglijskij yazy'k dlya magistrantov: ucheb. posobie dlya vuzov. N. Novgorod, 2016. 95 s.

2. *Gorina V.A.* Samostoyatel'naya rabota studentov v sisteme lingvisticheskogo obrazovaniya // Vestnik MGLU. Vy'p. 14 (700). Inostranny'j yazy'k v sisteme professional'noj podgotovki sovremennogo specialista neyazy'kovogo profilya. 2014. S. 24–35.

3. *Zenkevich G.K.* Uskorennoe obuchenie vzrosly'x chteniyu v xode usvoeniya grammaticheskogo karkasa yazy'ka (na materiale anglijskogo yazy'ka): avtoref. dis. ... kand. ped. nauk. M., 1972. 22 s.

4. *Kryachkov D.A.* Inostranny'j yazy'k v magistrature neyazy'kovogo vuza v zerkale uchebnika // Vestnik MGLU. Vy'p. 16 (755). Pedagogicheskie nauki. 2016. S. 70–81.

5. *Kurs anglijskogo yazy'ka dlya magistrantov / N.A. Zinkevich [i dr.].* M.: Ajris-press, 2011. 448 s.

6. *Lukina L.V.* Kurs anglijskogo yazy'ka dlya magistrantov. English Masters Course: ucheb. posobie dlya magistrantov po razvitiyu i sovershenstvovaniyu obshhix i predmetny'x (delovoj anglijskij yazy'k) kompetencij. Voronezh: Voronezhsk. gos. arx.-str. un-t, 2014. 136 s.

7. *Prigozhina K.B., Buzina Yu.N.* Integraciya mezhkul'turnogo obucheniya v obrazovatel'nyu sistemu e'konomicheskogo vuza // Vestnik MGPU. Ser.: Filologiya. Teoriya yazy'ka. Yazy'kovoe obrazovanie. 2017. № 1. S. 97–105.

8. *Sorokovy'x G.V.* Programma-koncepciya formirovaniya sub''ekta obrazovaniya v processe izucheniya inostrannogo yazy'ka v neyazy'kovom vuze. M.: NVI-Tezaurus, 2004. 106 s.

9. *Stepanova M.M.* Sovremenny'e podxody' k obucheniyu inostrannomu yazy'ku v magistrature neyazy'kovogo vuza // Nauchno-texnicheskie vedomosti SPbGPU. Ser.: Gumanitarny'e i obshhestvenny'e nauki. 2010. T. 2. № 111. S. 109–114.

10. Tareva E.G., Kazanceva E.M. Deyatel'nostno-kompetentnostny'j podxod k sozdaniyu uchebny'x posobij dlya podgotovki bakalavrov // Vestnik MGPU. Ser.: Filologiya. Teoriya yazy'ka. Yazy'kovoe obrazovanie. 2011. № 2 (8). S. 65–77.

11. Uchebno-metodicheskoe posobie dlya magistrrov «English for Science» / sost.: E'.B. Kalinichenko, O.V. Romanova. Saratov, 2014. 75 s.

12. Shepeleva N.Yu. Osobennosti prepodavaniya inostranny'x yazy'kov v magistrature gumanitarnogo vuza // Vestnik Kostromskogo gos. un-ta. Ser.: Pegagogika. Psixologiya. Sociokinetika. 2015. № 4. S. 193–196.

13. Yastrebova E.B. Obespechenie preemstvennosti v obuchenii inostranny'm yazy'kam: bakalavriat – magistratura // Vestnik MGLU. Ser.: Obrazovanie i pedagogicheskie nauki. 2015. Vy'p. 14 (725). S. 128–138.

Spravochny'e i informacionny'e izdaniya

14. Psixologiya obshheniya: e'nciklopedich. slovar' / pod obshh. red. A.A. Bodaleva. 5-e izd. M.: Kogito-Centr, 2011. 600 s.

Internet-resursy'

15. Ledeneva A.V. Innovacionny'e sposoby' razvitiya professional'noj aktivnosti magistranta [E'lektronny'j resurs]. URL: <http://gmanagement.ru/index.php/ru/archive/06-2015r/259-ledeneva-062015> (data obrashheniya: 30.11.2016).

16. Metody' i logika pedagogicheskogo issledovaniya [E'lektronny'j resurs]. URL: http://www.xliby.ru/pedagogika/obshie_osnovy_pedagogiki_konspekt_lekcii/p9.php (data obrashcheniya: 23.01.2018).

17. Urovni vy'sshego professional'nogo obrazovaniya, sroki i formy' ego polucheniya [E'lektronny'j resurs]. URL: <http://base.garant.ru/135916/8b7b3c1c76e91f88d33c08b3736aa67a/> (data obrashheniya: 23.01.2018).

I.V. Borisova

On Designing a Workbook in English Grammar for Non-Linguistic Master Students

The article outlines the ways to enhance the effectiveness and efficiency of Master's degree programmes. The focus is teaching the foreign language (English) to non-linguistic students. The author dwells on a possible scenario of arranging the grammatical material taking into consideration the academic level of students in the group and their most typical demands.

Keywords: two-level educational system; non-linguistic Master student; foreign language; grammatical aspect; modular principle.